



# UUARC NEWSLETTER

1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111 • 215.728.1630 • 215.728.1631 fax

www.uuarc.org uuarc@verizon.net

Boulevard Davidova 15, KV, 4 - Kyiv 02147 UKRAINE

Prospect T. Shevchenko 7, к. 22 - Lviv 79005 UKRAINE

United Ukrainian American Relief Committee, Inc,

66 years

Winter 2010

During the General Meeting of UUARC on September 11th 2010, the following were approved to its Board of Directors for a term of 2010-2013:

### President

Larissa Kyj, PhD

### Vice Presidents

Borys Pawluk

Luba Siletsky

Ihor Smolij

### Secretaries

Ulana Prociuk

Ihor Bilynsky

Lew Iwaskiw

### Treasurer

Donna Siletsky

### Executive Board

Metodij Boretsky

Iryna Yasinsky Graves

Myroslava Hill

Roman Iwaskiw

Marta Jarymowych

Lesia Lagioia

Daria Laszyn

Alexander Lushnycky, PhD

Halyna Martyn

Halyna Ruban

Wasył Salak, MD

Chrystia Charyna Senyk

Oksana Wanchyckyj Woroch

Nestor Zarichny, DDS

### Board of Directors

Marijka Cyhan

Lida Dlaboha

Orysya Kolyasa

Petro Kosyk

Roksolana Luciwi

Mykola Pryshlak

Bohdan Todoriv

Jurij Woloshyn

Stefa Zyblykevych

### Auditing Committee

Chrystia Kulchycka

Teodor Caryk

Petro Kluk, PhD

Ihor Kuszniir

Woldymyr Rycndycz

## UUARC continues to help....



### Adopt -a-Grandparent



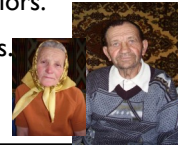
Due to the economic crisis in Ukraine, many elderly people are in need of assistance. A donation of \$240 per year

(only \$20 per month) can help these seniors.



We are in urgent need of sponsors.

Can we count on your help?



### 'Soup Kitchen'

UUARC's Soup Kitchen program continues its effort to feed the poor, the needy, and orphans in Ukraine. Today the program operates in Lviv, Mykolayiv and Nova Odesa, feeding 75 persons

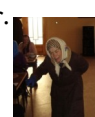


per day, 5 days per week, at a cost of appr.

\$2.50 per meal. Your much needed

donations in any amount will help the

program continue to operate successfully.



### 'Candle of Hope' - 'Свічка Надії'

For the past 17 years, UUARC has been assisting the writers in Ukraine who are poor, ill, and disabled. Currently, 18 people are receiving your help of \$20 per month.



Nina Opasenko

Invalid grp I

Words of gratitude from this poet:

"З любов'ю до Вас йду своїм серцем  
З вдячністю за добро, яке несете  
світ на своїх спинах...На спинах  
Своїх вчинків!"

## CONTAINERS

In 2010, UUARC sent four 40-foot containers to Ukraine. Three were from Philadelphia. Included in the containers were clothing, shoes, wheelchairs, walking aids, adult diapers, linens, blankets, items of personal hygiene and medical supplies.

We would like to extend a special thanks and acknowledgement to Dr. Yaroslav Kolybabiuk for his donation of medical and office equipment and supplies which were shipped to the Dolynska Regional Hospital.



Also a heart felt thanks to Dr. Roksolana Horbowij for her donation of four MicroMaxx Portable Ultrasound machines for hospitals in Ukraine.

Again, a special thanks to our sponsors, the Chicago Community through the efforts of the Alla Horsk Chapter of WAFDDU and the Podpirka Family for the fourth container of 2010, a wheelchair container of 280 new wheelchairs and spare parts.



We expect to be sending one more container in 2010.



## Aid Committee

United Ukrainian American Relief Committee continuously aids Ukrainians in need: the ill, impoverished, orphans, disabled and the aged. Some examples:

-**M.T.** Lviv. 6 y.o.boy with Cerebral Palsy \$300



-**A.O.** Kyiv. Mother of two, in need of spinal surgery. Also has ovarian cancer and in need of cataract surgery. \$500

-**D.H.** Sumy. 14 y.o. girl who is losing her eyesight \$300.

-**K.H.** 2 1/2 y.o with acute lymphoblast leukemia \$300

-**V.C.** Ivano-Frankivsk rajon. Flood victims. Elderly parents and two malnourished teenagers. \$500

-**N.P.** Drohobych 11 y.o girl with encephalitis \$500.



-**B.K.** Ocharivskiy rajon. Elderly ailing grandmother, raising a 5 y.o. grandson who was recently hospitalized for malnutrition \$300

-**Brasil** - aid to orphans \$1,200

-**A.K.** Crimea. 2 y.o. girl needs continued medical treatment for a burnt esophagus. \$300

-**Oberih,** Brody. Drug and alcohol rehabilitation for addicted children. \$500





# ВІСТІ ЗУАДК-у

1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111 • 215.728.1630 • 215.728.1631 fax  
www.uuarc.org uuarc@verizon.net  
Boulevard Davidova 15, kv. 4 - Kyiv 02147 UKRAINE  
Prospect T. Shevchenko 7, k. 22 - Lviv 79005 UKRAINE

**Злучений Український  
Американський  
Допомоговий Комітет**

**66 років**

Зима 2010

## Розвеселіть їхні свята!



Кожного року ЗУАДК ухвалює \$8,000 на Різдвяні свята для дітей та убогих. Цього року приготуємо зимові гостини для дітей - сиріт підчас котрих діти зі сходу перший раз зможуть проевести Різдвяні свята в родинах Західної України.



Ця програма також включає подаруночки від св. Миколая для сиріт і для дітей багато дітних родин, а для старших - убогих, пакети приправ для Святої Вечері.



## Допомогова Комісія

Місячно, Допомоговий Комітет при ЗУАДК-у розпроділяє близько \$ 5,000 дол. на безпосередні звернення потребуєчих. Подаємо деякі приклади за останні місяці:

**Г.Б.** - Стрийський р-н.

Самітня мати з дворічним сином народжений з



церебральним паралічем. \$500

**Г.Г.** - Тернопільський р-н. 3 р.

дівчинка має *новоутвір нижньої третини правого передпліччя*. Потребує постійної лікарської опіки. \$400

**В.Ш.** - Черкаси. 26 р. мужчина - психічно хворий. \$300

**Л.Г.** - Тернопіль. Бідна сім'я, діти хворіють на сліпоту і грижу. \$400

**Л.М.** - Черкаси. Самітня матір виховує двоє сліпих дітей і одну з черепомозговою травмою. Простяг допомоги на лікування. \$500



**Т.Г.** - Миколаївська обл. Вдова з двома маленькими дітьми потребує допомоги на харчування і лікування дітей. \$300

**Г.М.** - с. Ясени, Львівська обл. 5 1/2 р. дитина хворіє на імунодефіцит. \$400

**Черкаси** - заклад недочуваючих дітей віком від 2 до 21 років. \$1,000

### ІНФОРМАЦІЙНЕ БЮРО

ЗУАДК-у відбуло 14-ий курс підготовки до іспиту американського громадянства. Слідуючий курс заплановано на березень 2011р.

## "ПІЗНАЙ СВІЙ РІДНИЙ КРАЙ"

**Переконливо і широко звучать слова В'ячеслава Попера, учня 10-Б класи з Донецчини:**



"... цього року я перший раз потрапив у святиню української культури і звичаїв завдяки проекту "Пізнай свій Рідний Край", щоб з'єднати Схід і Захід очима дітей. Спочатку ми були насторожені, не знаючи, що нас очікує на Західній Україні. Ми побоювалися, що недосконале знання української мови, приведе до непорозумінь. Але усі сумніви розвіялися, як тільки ми прибули в село Олеша.

Відразу відчулась теплота їхніх сердець і їхня щирість. Ні про яку ворожнечу Заходу і Сходу не могло бути мови. Люди відкриті, де не пройдеш скрізь вітаються, поздоровляють зі Святами. Невимовна загадковість, казка, панує в цих просторах.

Перед Різдвом хату начисто прибирають. Заносять невеликий сніп соломи - "дідух" і ставлять його у кути кімнати. Як на небі з'явилась перша зірка вся родина сідала за стіл. Першим займав місце голова родини. За ним всі інші. Спочатку читалась молитва.

Після вечері вийшли на село. Усі хлопці і дівчата, побачивши незнайому людину, і не знаючи, що я із Донецька, бігли знайомитись. Всю ніч ми колядували. Я ввечері вже вільно говорив українською мовою. Наступний день ходили з вертепом, колядували, співали українські пісні.

Дуже не хотіли прощатись, багато дівчат із села плакали. За короткий час ми встигли так добре здружитись - то значить стереотип про те, що Захід не долюблює Схід - це вигадки."



## Іду з Дитинства до Тараса

У березні 2011 р. ЗУАДК буде переводити 4-ий конкурс за найкращу деклямацію Шевченкових віршів у школах України. Конкурс відбувається для школярів від 12 - 18 років життя. Нагорода переможцям— це дводенна прогулянка до Києва і Канева.



Кошт конкурсу вносить \$2,000 на кожну область. Заздалегідь дякуємо нашим щирим жертводавцям.



УЧНІ ОБСЛІДАННЯ №59 БІЛЯ МОГИЛИ КОЗЛАРИ

\*\*\*\*\*

### ОНИКЕСНКО МАРГАРИТА

*Я, Онікеснко Маргарита, учениця 7 класу СШ№31 м.Луганська, захоплююся українською культурою, відвіую гурток гри на*



*бандурі, беру активну участь у конкурсах віршів українських поетів.*

*Шановні учасники українська-американського допомогового комітету,*

*дякую вам за можливість побачити такий чудовий куточок нашої батьківщини - Тарасову гору, Дніпро, побувати в музеї Тараса Шевченка та його могилі.*

*Я навіть не сподівалася, що зможу побувати в Каневі, адже місто Луганськ, у якому я мешкаю, знаходиться достатньо далеко від Канева. Ми довго їхали потягом, а потім на сучасному двоповерховому автобусі. Мені було дуже цікаво спостерігати пейзажі за вікном, бо вони так відрізняються від луганських картин природи!*

*Завдяки Вам я зрозуміла, яка велика й прекрасна наша Україна!*

*Я ще з більшим задоволенням буду займатися грою на бандурі, вивчатиму рідну мову та цікавитимуся національною культурою.*

*Враження від поїздки залишаться на все життя! Щиро дякую*

*Вам за це!*

\*\*\*\*\*